



# Emmanuelle Icard

## ENGLISH-FRENCH TRANSLATOR

---

### Personal summary

I am a professional English to French technical translator with excellent communication skills, as well as a deep understanding of IT and tourism expectations. I keep your content authentic through my knowledge of business jargon, while respecting the linguistic specificities of your target market.

### Work History

#### ► Freelance English-French Translator

*2018 - present*

- **Translation, proofreading and review.**
- **Terminology.**
- **Page layout.**
- **Type of content:** corporate documents (sales & marketing brochures, project & technical documentation), websites, reports, theses, CV.
- **Project management.**
- **Consecutive interpreting:** business meetings and daily needs (interviews, emails, conference calls), onsite visits.

#### ► IT Consultant

*BSM*

*2011 - 2013*

**2013** - Migration of 5000 servers and 2 storage platforms (BP2i, IBM/BNP Paribas IT entity).

**2012** - Implementation of 4 storage platforms hosting 3000 virtual workstations (BP2i).

**2011** - Engineering study to relocate 200 machines (servers, storage, backup) (TOTAL EP).

- Client and partners **communication.**
- Business **needs definition.**
- Environment **analysis.**
- Prerequisites management.
- Workflow **recommendations.**
- Operations **planning and follow-up.**
- **Writing** of project updates and technical documentation.

### Contact Details

Email: [icard@spinthewords.com](mailto:icard@spinthewords.com)

Phone: +33 (0)6 98 16 39 89

Website: [www.spinthewords.com](http://www.spinthewords.com)

LinkedIn: [emmanuelle-icard](https://www.linkedin.com/in/emmanuelle-icard)

### IT Tools

- **CAT tools:** SDL Trados 2017, Déjà Vu DVX 3.
- **Desktop applications:** Office Suite 365, suite iWork, Adobe Acrobat Pro DC.
- **Web languages:** css, html, xml.





# Emmanuelle Icard

## ENGLISH-FRENCH TRANSLATOR

---

### Work History

#### ▶ Professional Services Engineer

*NETAPP, 2005 - 2009*

- **Consulting.**
- **Technical implementation:** hardware and software installation and setup, data migration, disk backup, recovery plan.
- **Transfer of information** on installed products.
- Technical audits generation and presentation.
- **Written communication:** technical documentation (architecture, specification and operations documents, test and acceptance plans), project updates.
- **Translation English > French:** technical documentation, training materials.
- **Consecutive interpreting:** project team's interface on an international project (emails, project documentation).
- **International work environment.**
- Main customers: Airbus, Sabena Technics, SNCF, Renault, PSA, Ministère de la Défense, NXP, SFR, TF1, Société Générale, Legrand, ONET, CCIMP, L'Oréal, Sanofi.

#### ▶ Sales Representative

*DELL TECHNOLOGIES, 2000 - 2002*

Banking & Financial sector

### Academic History

#### ▶ Ci3M, 2018 - 2019

Master's in technical translation English-French

#### ▶ IONIS STM, 2003 - 2005

MBA in Management & IT

#### ▶ KEDGE Business School, 1994 - 1998

International BBA / BA(Hons) in European Management

### Personal interests

- Travels.
- Photography  
(<https://www.flickr.com/photos/emmanuelleicard/albums>).
- Sports: climb, run, trek, pole dance, surf.

### Contact Details

Email: [eicard@spinthewords.com](mailto:eicard@spinthewords.com)

Phone: +33 (0)6 98 16 39 89

Website: [www.spinthewords.com](http://www.spinthewords.com)

LinkedIn: [emmanuelle-icard](#)

### Core skills

- IT, tourism.
- Editing and page layout.
- Consulting.
- Problem-solving.
- Customer service.

### Personal Achievement

#### World Tour, 2014 - 2017

- Consecutive interpreting between locals and tourists.
- Asia and Oceania: daily use of English.
- Central and South America: daily use of Spanish.